

FREN 4P05 - FRENCH INTERNSHIP WINTER 2021

FREN 4P05 - FRENCH INTERNSHIP: Internship in a business where French is used. May include health care, tourism, translation, community services and business.

Format: Tutorial/Seminar, 1 hour per week plus internship placement time.

Restrictions: Open to FREN (single or combined) majors with a minimum 78 percent major average and permission of the instructor.

Prerequisites: Prerequisite(s): FREN 3P03 and 3P05.

Notes: Consult the Instructor regarding permission to register. Enrolment will be limited to the number of placements available. Students will be interviewed in French in order to determine suitability and appropriate placements. Students will be placed in the community for experiential learning.

Instructor: Dr Jean Ntakirutimana

E-mail: jntakirutimana@brocku.ca

Office: GLNA276

Téléphone: 905-688-5550 x3307

Alternative Contact: MLLC (moderns@brocku.ca | GLNA263 | 905-688-5550 x3312.

Tutorial/Seminar: Online (Synchronous), Monday, 5:00-6:00 p.m. (Sakai/MS Teams/Zoom)

Office hours: Monday, 3:00-5:00 p.m. | Wednesday, 12:00-13:00 p.m. | or by appointment

Objectif & Description du cours:

Le cours FREN 4P05 vise à offrir aux étudiant-e-s des occasions d'utiliser la langue française, de manière optimale et entièrement authentique, en milieu de travail francophone.

Le cours consistera essentiellement en 50 heures de stage pratique au sein d'un organisme ou d'un département de service francophone de la région du Niagara, accompagnées d'une heure de séance hebdomadaire en classe, au cours de laquelle seront discutées des questions théoriques en rapport avec le bi/multilinguisme, le multiculturalisme, la traduction/interprétation, etc., et surtout des questions pratiques en rapport avec le stage.

Afin d'accompagner et de renforcer les connaissances pratiques acquises au cours des 50 heures de stage, les étudiant-e-s participeront également à des ateliers/conférences animés par des membres proéminents de la communauté francophone du Niagara et/ou des régions avoisinantes, qui auront offert de partager avec nous leurs expériences professionnelles.

Résultats d'apprentissage:

À la fin du cours FREN 4P05, les étudiant-e-s devraient avoir développé entre autres :

- plus de compétences et performances linguistiques du français (meilleure compréhension des variétés de la langue française écrite et parlée, et plus d'aisance dans leurs productions orales ou écrites de la langue française),

- plus de sensibilité aux subtilités de la communication interculturelle,
- des aptitudes à mettre en pratique des connaissances théoriques,
- des aptitudes organisationnelles et techniques,
- des aptitudes à la collaboration,
- des aptitudes à l'autonomie.

Organisation :

- **En classe :** Janvier 2021 – avril 2021.
- **Stage pratique :** Fin-janvier jusqu'à la complétion des 50 h.
- **Matériel :** Les documents et textes relatifs au cours FREN 4P05 seront fournis en classe et/ou affichés sur Sakai.

Rubriques d'évaluation :

50 h de stage	55%
Journal de bord	10%
Rapports hebdomadaires	12%
Rapport final de stage	10%
Travail final de recherche	13%

Notes:

1. Une entrevue-évaluation déterminera le lieu idéal de stage pour chaque étudiant-e.
2. Un journal de bord, rédigé en français, devra consigner par écrit les activités et les tâches accomplies après chaque journée de stage, ainsi que la planification pour la séance de stage suivante.
3. À partir de la mi-février, chaque stagiaire présentera en classe un bref rapport hebdomadaire de stage, basé sur le contenu du journal de bord (± 250 mots par semaine).
4. Un rapport de stage (± 1200 mots) présentera le bilan final des activités ainsi que quelques réflexions personnelles sur l'ensemble du stage.
5. Un travail final (± 1000 mots) sur l'un ou l'autre aspect des lectures/discussions/présentations couvertes en classe sera soumis à la fin du cours.
6. La personne responsable de votre lieu de stage soumettra une évaluation de vos performances en milieu de travail, d'une part; d'autre part, le professeur responsable du cours viendra de temps en temps à votre lieu de stage pour faire le suivi et évaluer votre travail. Les 2 évaluations mises ensemble constitueront 55% de votre note du cours.
7. Toute correspondance relative à ce cours se fera par le biais de votre adresse de courriel de Brock.
8. Chaque travail soumis pour évaluation devra être déposé dans l'espace **Drop Box** du site **Sakai** de ce cours.
9. **Students are responsible for familiarizing themselves with the Academic Integrity Policy outlined by the University. See:**
<http://www.brocku.ca/academicintegrity/academic-integrity-policy>

Academic Policies

Academic Integrity:

Academic misconduct is a serious offence. The principle of academic integrity, particularly of doing one's own work, documenting properly (including use of quotation marks, appropriate paraphrasing and referencing/citation), collaborating appropriately, and avoiding misrepresentation, is a core principle in university study. Students should consult Section VII, "Academic Misconduct", in the "Academic Regulations and University Policies" entry in the Undergraduate Calendar, available at <http://brocku.ca/webcal> to view a fuller description of prohibited actions, and the procedures and penalties. Information on what constitutes academic integrity is available at <https://brocku.ca/academic-integrity/>

Intellectual Property Notice:

All slides, presentations, handouts, tests, exams, and other course materials created by the instructor in this course are the intellectual property of the instructor. A student who publicly posts or sells an instructor's work, without the instructor's express consent, may be charged with misconduct under Brock's Academic Integrity Policy and/or Code of Conduct, and may also face adverse legal consequences for infringement of intellectual property rights.

Special Accommodation:

The University is committed to fostering an inclusive and supportive environment for all students and will adhere to the Human Rights principles that ensure respect for dignity, individualized accommodation, inclusion and full participation. The University provides a wide range of resources to assist students, as follows:

a) If you require academic accommodation because of a disability or an ongoing health or mental health condition, please contact Student Accessibility Services at askSAS@brocku.ca or 905 688 5550 ext. 3240.

b) COMPASSIONATE MEDICAL ABSENCES:

If you require academic consideration because of an incapacitating medical condition, please inform your instructor(s), as soon as possible, of your inability to complete your work. Given our challenging times related to COVID-19, requests for extensions on assignments due to illness or caring for others with illness will be given case by case consideration for extensions. If you are unable to write a scheduled examination due to an incapacitating medical condition, you must follow the process set out in the [Faculty Handbook III:9.4.1](#).

c) If you are experiencing mental health concerns, contact the Student Wellness and Accessibility Centre. *Good2Talk* is a service specifically for post-secondary students, available 24/7, 365 days a year, and provides anonymous assistance: <http://www.good2talk.ca/> or call 1-866-925-5454. For information on wellness, coping and resiliency, visit: <https://brocku.ca/mental-health/>

d) If you require academic accommodation on religious grounds, you should make a formal, written request to your instructor(s) for alternative dates and/or means of satisfying requirements. Such requests should be made during the first two weeks of any given academic term, or as soon as possible after a need for accommodation is known to exist.

e) If you have been affected by sexual violence, the Human Rights & Equity Office offers support, information, reasonable accommodations, and resources through the Sexual Violence Support & Education Coordinator. For information on sexual violence, visit [Brock's Sexual Assault and](#)

[Harassment Policy](#) or contact the Sexual Violence Support & Response Coordinator at humanrights@brocku.ca or 905 688 5550 ext. 4387.

f) If you feel you have experienced discrimination or harassment on any of the above grounds, including racial, gender or other forms of discrimination, contact the Human Rights and Equity Office at humanrights@brocku.ca.

Important Dates

(Please check the section on sessional or important dates in the relevant online University calendar at <http://brocku.ca/webcal/>)

March 05 is the date for withdrawal from the course without academic penalty.

Feb. 26 is the date you will be notified of 15% of your course grade (Note: this date should be at least one week before the date for withdrawal listed above).

Feb. 14-20 is/are the scheduled reading week(s).

April 12 is/are set aside for makeup days due to holidays.

April 12 is/are set aside for designated reading days (these may be used to cover classes missed because of adverse weather).

April 12-23 is/are set aside for formal examination periods.

10. The attached sheet titled “Departmental Course Policies” forms part of the description of this course. It is the students’ responsibility to be familiar with these policies.



Department of MLLC General Course Policies - 2020-21

PLAGIARISM

All work submitted in departmental courses must be the result of the individual student's efforts alone. Without special permission, students may not prepare an assignment together, have work corrected or revised by another person (this includes proof-reading essays or assignments), or correct work for another person. It is also forbidden to submit the work of another person as one's own, or to sell or loan work to another person. See the University regulations concerning "*Academic Misconduct*" in the **Brock University 2020-21. Undergraduate Calendar** (see also **Section VII of Academic Regulations and University Policies** in the Calendar, especially those regarding penalties). Any reference taken from anyone else's work or from any source (in whole or in part) must be clearly labeled and identified. Brock University Students are responsible for familiarizing themselves with The Academic Integrity Policy outlined by the University. See: <http://brocku.ca/academic-integrity>.

LATE SUBMISSION OF ASSIGNMENTS

Assignments must be handed in on the specified day and in the specified mode, unless permission to do otherwise has been granted in advance. Major assignments submitted late are subject to a penalty of 10% of the mark for the entire assignment for each working day the assignment is late. An assignment due on a Friday and submitted on the next Monday is penalized 20%. Late submissions are not accepted after the corrected assignment has been handed back to the class or after 10 working days.

Late assignments are not penalized if adequate reasons (illness, bereavement) are supplied to the instructor not later than the due date of the assignment (see Compassionate Medical Absences below). The instructor is to be informed immediately if extenuating circumstances arise, and if possible **before** the assignment is due. Instructors may be contacted by e-mail. All email communication **must** be made from a **Brock account**.

COMPASSIONATE MEDICAL ABSENCES

If you require academic consideration because of an incapacitating medical condition, please inform your instructor, as soon as possible, of your inability to complete your work. Given our challenging times related to COVID-19, requests for extensions on assignments due to illness or caring for others with illness will be given case by case consideration for extensions. If you are unable to write a scheduled examination due to an incapacitating medical condition, you must follow the process set out in the [Faculty Handbook III:9.4.1](#).

ABSENCE FROM TESTS AND EXAMINATIONS

Written progress and final examinations scheduled and administered by the Office of the Registrar are governed by University regulations. See the **Brock University 2020-2021 Undergraduate Calendar** (see also **Section V. Academic Regulations and University Policies, Examinations**, especially Part G *Required Medical Documentation*). Students absent from an in-class or online quiz, test, exercise, etc., receive a mark of zero unless adequate reasons are supplied and supported, as detailed above, for missed assignments. Again, the instructor is to be informed immediately if extenuating circumstances arise, and whenever possible before the activity.

Students with a medically warranted problem must complete the **Brock University Student**

Medical Certificate (<https://brocku.ca/registrar/wp-content/uploads/sites/45/Medical-Certificate.pdf>). If adequate reasons (illness, bereavement) for a missed activity are supplied and supported, the instructor or course coordinator decides whether to schedule a make-up activity, or to base the student's final mark on the remaining elements of the course, not taking the missed activity into account. Normally, students absent *with cause* are required to make up exams, in-class compositions, and other missed graded assignments.

RESPECTFUL CLASSROOM ENVIRONMENT

Cellular phones and any other electronic devices are to be turned off at the beginning of class. Please note that any electronic activity (such as texting), non-related to the course contents, will not be tolerated (see **Brock University 2020-21 Undergraduate Calendar - Code of Conduct**). **Any student who does not respect this rule will be asked to leave the classroom.**

The University's Code of Conduct applies even though classes may be online.

COPYRIGHT

All slides, presentations, handouts, tests, exams, and other course materials are the intellectual property of the instructor (unless otherwise noted), and are protected by law under Canada's *Copyright Act*. Unless a user's right, as defined in the *Copyright Act*, covers the particular use, students must not publish, post on a public Internet site, sell, rent, or otherwise distribute any course materials without the instructor's express permission. Failure to abide by these restrictions may constitute grounds for academic misconduct proceedings and/or legal action.